

## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII ARTISTICE

Nr. 7226/13.06.2025

### PREAMBUL

Acest contract este încheiat între Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu, organizator al Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu (denumit în continuare „Organizatorul” sau „FITS”) și Acturn, Inc., societate înregistrată în Statele Unite ale Americii, statul New York, care o reprezintă pe actrița Kathleen Turner.

Părțile încheie prezentul contract ca urmare a unor negocieri de bună-credință și a unei înțelegeri reciproce privind termenii și condițiile convenite. Preambulul este parte integrantă din prezentul contract și are aceeași valoare juridică.

### I. PĂRȚILE CONTRACTULUI

#### PRESTATOR:

- Denumire: Acturn, Inc.
- Adresă: 10 E. 44th Street, New York, NY 10017, Statele Unite ale Americii
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED] (nt)

## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII ARTISTICE

Nr. 7226/13.06.2025

### PREAMBUL

This contract is concluded between the “Radu Stanca” National Theatre Sibiu, organizer of the Sibiu International Theatre Festival (hereinafter referred to as the “Organizer” or “FITS”) and Acturn, Inc., a company registered in the United States of America, State of New York, representing actress Kathleen Turner.

The parties conclude this contract as a result of good-faith negotiations and a mutual understanding of the agreed terms and conditions. This Preamble is an integral part of the contract and has the same legal value.

### I. CONTRACTING PARTIES

#### PROVIDER:

Name: Acturn, Inc.

Address: 10 E. 44th Street, New York, NY 10017, United States of America

Tax Id [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

Legal r [REDACTED]

- Cont bancar Don Buchwald & Associates, Inc.:

○ Account number: #1505659577



NY 10018

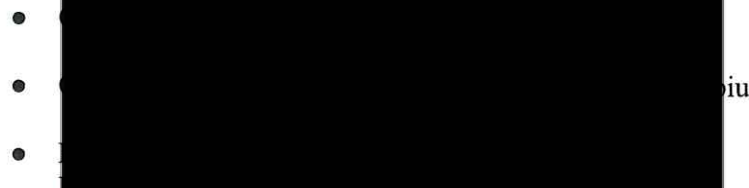
**Clauză specială de plată:**

În baza unei autorizații semnate de Kathleen Turner, plata se va efectua de către Organizator în contul bancar aparținând agenției Don Buchwald & Associates, Inc., care acționează în calitate de colector autorizat al sumelor datorate către Acturn, Inc. Plata astfel efectuată este considerată o plată legală și integrală pentru serviciile prestate de Prestator.

**ORGANIZATOR:**

Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

- Adresă: Bd. Corneliu Coposu nr. 2, 550245, Sibiu, România



**II. SUBIECTUL CONTRACTULUI**

1. Organizatorul angajează Prestatorul să asigure participarea actriței **Kathleen Turner** la evenimentele speciale organizate în cadrul Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu 2025, după cum urmează:

Bank account of Don Buchwald & Associates, Inc.:

- Account number: #1505659577



, NY 10018

**Special payment clause:**

Based on a signed authorization by Kathleen Turner, payment shall be made by the Organizer into the bank account of Don Buchwald & Associates, Inc., which acts as the authorized collector of amounts due to Acturn, Inc. Such payment shall be considered legal and complete for the services rendered by the Provider.

**ORGANIZER:**

“Radu Stanca” National Theatre Sibiu

Address: Bd. Corneliu Coposu no. 2, 550245, Sibiu, Romania

VAT

Bar

Rep

**II. SUBJECT OF THE CONTRACT**

1. The Organizer engages the Provider to ensure the participation of actress Kathleen Turner in the special events organized within the 2025 edition of the Sibiu International Theatre Festival, as follows:
- 2.

- **Ceremonia Sibiu Walk of Fame și Gala**, ce va avea loc în data de **28 iunie 2025**, începând cu ora **18:00** (Walk of Fame) și ora **19:00** (Gala);
- **Discuție scurtă de 30 de minute** înaintea proiecției filmului *Peggy Sue Got Married*, programată pentru data de **25 iunie 2025** sau **24 iunie 2025**, de la ora **21:00**, în funcție de programarea finală a proiecției;
- **Conferință specială / dialog public între Kathleen Turner, Fionnuala Halligan și Octavian Saiu**, în data de **28 iunie 2025**, de la ora **11:00**.

2. Evenimentele vor avea loc în spațiile puse la dispoziție de Organizator, conform programului oficial al festivalului, în condițiile logistice și tehnice agreeate de ambele părți. Prestatorul se obligă să colaboreze cu Organizatorul pentru buna desfășurare a acestor activități.

### III. VALOAREA CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

#### 1. Plata onorariului artistic

1.1. Organizatorul se obligă să achite Prestatorului un onorariu artistic net în valoare de **5500 USD**, echivalentul a **24750.00 RON** (calculat la un curs estimat de **1 USD = 4.5 RON**).

1.2. Suma brută aferentă onorariului artistic, din care se va reține impozitul conform legislației fiscale din România, este calculată la **6547.62 USD (echivalentul a 29464.29 RON)**. Organizatorul va reține și achita acest impozit la bugetul de stat.

1.3. Prestatorul are obligația de a emite și transmite facturile pentru onorariul artistic brut în valoare de **6547.62 USD** către adresele de e-mail

- The Sibiu Walk of Fame Ceremony and Gala, which will take place on June 28, 2025, starting at 6:00 PM (Walk of Fame) and 7:00 PM (Gala);
  - A short 30-minute discussion before the screening of the film *Peggy Sue Got Married*, scheduled for either June 25 or June 24, 2025, at 9:00 PM, depending on the final screening schedule;
  - A special conference / public dialogue between Kathleen Turner, Fionnuala Halligan, and Octavian Saiu, on June 28, 2025, at 11:00 AM.
2. The events will take place in venues provided by the Organizer, according to the official festival schedule, under the logistical and technical conditions agreed upon by both parties. The Provider undertakes to collaborate with the Organizer to ensure the smooth running of these activities.
- 3.

### III. CONTRACT VALUE AND PAYMENT TERMS

#### 1. Payment of the artistic fee

1.1. The Organizer undertakes to pay the Provider a net artistic fee in the amount of **5500 USD**, the equivalent of **24750.00 RON** (calculated at an estimated exchange rate of 1 USD = 4.5 RON).

1.2. The gross amount of the artistic fee, from which tax will be withheld according to Romanian tax legislation, is **6547.62 USD** (the equivalent of **29464.29 RON**). The Organizer shall withhold and pay this tax to the state budget.

1.3. The Provider shall issue and send invoices for the gross artistic fee in the amount of **6547.62 USD** to the email addresses **contabilitate@sibfest.ro** and **vicentiu.rahau@sibfest.ro**,

contabilitate@sibfest.ro și vicentiu.rahau@sibfest.ro, conform următoarei proceduri:

- a) Factura pentru prima tranșă, în valoare de **1964.29 USD**, va fi emisă imediat după semnarea contractului.
- b) Factura pentru a doua tranșă, în valoare de **4583.33 USD**, va fi emisă în termen de 10 zile de la încheierea spectacolului/spectacolelor.

1.4. Plata onorariului artistic net se va efectua prin transfer bancar, conform programului contabil al Organizatorului, astfel:

- a) Prima tranșă, va fi achitată în termen de maximum 10 zile de la emiterea facturii aferente.
- b) A doua tranșă, va fi achitată în termen de maximum 30 de zile de la emiterea facturii aferente.

1.5. Plata se va efectua în contul bancar specificat de Prestator, care aparține agenției Don Buchwald & Associates, Inc., în calitate de colector autorizat. Plata astfel efectuată este considerată o plată legală și integrală pentru serviciile prestate de Prestator.

## **2. Reținerea impozitului pe venit**

2.1. Organizatorul are obligația de a reține la sursă și de a achita către bugetul de stat din România impozitul pe venit de 16%, în valoare de **1047.62 USD**, respectiv **4714.29 RON**, aplicabil sumei brute a onorariului artistic (**6547.62 USD**, respectiv **29464.29 RON**).

## **3. Valoarea totală a contractului**

3.1. Valoarea totală a contractului este stabilită la suma de **6547.62 USD**, respectiv **29464.29 RON**

## **4. Comisioane bancare**

4.1. Comisiunile bancare aferente transferurilor vor fi suportate de către Organizator.

## **5. Emiterea și corectarea facturilor**

according to the following procedure:

- a) The invoice for the first installment, in the amount of **1964.29 USD**, shall be issued immediately after the signing of the contract.
- b) The invoice for the second installment, in the amount of **4583.33 USD**, shall be issued within 10 days after the conclusion of the event(s).

1.4. The net artistic fee shall be paid by bank transfer, in accordance with the Organizer's accounting schedule, as follows:

- a) The first installment shall be paid within a maximum of 10 days from the issuance of the respective invoice.
- b) The second installment shall be paid within a maximum of 30 days from the issuance of the respective invoice.

1.5. Payment shall be made to the bank account specified by the Provider, which belongs to the agency Don Buchwald & Associates, Inc., acting as the authorized collector. Such payment shall be considered legal and complete for the services rendered by the Provider.

## **2. Withholding of income tax**

2.1. The Organizer is required to withhold at source and pay to the Romanian state budget the 16% income tax, amounting to **1047.62 USD** or **4714.29 RON**, applicable to the gross amount of the artistic fee (**6547.62 USD / 29464.29 RON**).

## **3. Total contract value**

3.1. The total value of the contract is established at **6547.62 USD**, the equivalent of **29464.29 RON**.

## **4. Bank fees**

4.1. Bank transfer fees shall be borne by the Organizer.

## **5. Issuance and correction of invoices**

5.1. The Provider is responsible for issuing correct invoices,

5.1. Prestatorul este responsabil de emiterea facturilor corecte, care să conțină toate elementele legale de identificare ale acestuia și ale Organizatorului.

5.2. În cazul identificării unor erori în facturi, Prestatorul este obligat să le corecteze conform următoarelor proceduri:

a) Dacă factura nu a fost transmisă Organizatorului, aceasta va fi anulată și emisă o nouă factură corectă.

b) Dacă factura a fost transmisă Organizatorului, se vor urma următoarele opțiuni:

1. Emiterea unei facturi corectate, care să includă informațiile din factura inițială, cu valorile ajustate (pozitive sau negative) și mențiunea clară a corectării.
2. Emiterea unei noi facturi corecte, însoțită de o factură separată pentru anularea valorilor eronate.

5.3. Prestatorul trebuie să finalizeze procesul de corectare și să transmită facturile corectate către Organizator în termen de 5 zile de la primirea notificării de la Organizator.

**5.4. Plata se va efectua în contul bancar specificat de Prestator, care aparține agenției Don Buchwald & Associates, Inc., în calitate de colector autorizat. Plata astfel efectuată este considerată o plată legală și integrală pentru serviciile prestate de Prestator.**

#### **IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

##### **A. Prestatorul:**

1. Prestatorul se obligă să asigure prezența actorului **Kathleen Turner** la evenimentele prevăzute în art. II al contractului, în condițiile agreeate de părți și conform programului oficial al Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu 2025.
2. Prestatorul se obligă să comunice Organizatorului, în timp util, toate informațiile relevante privind necesitățile logistice ale invitatului,

including all legally required identification details of both parties.

5.2. In case of errors in the invoices, the Provider shall correct them according to the following procedures:

a) If the invoice has not been sent to the Organizer, it shall be canceled and a new correct invoice shall be issued.

b) If the invoice has already been sent to the Organizer, the following options apply:

- Issuing a corrected invoice that includes the original invoice information, with adjusted values (positive or negative) and a clear mention of the correction;
- Issuing a new correct invoice, accompanied by a separate invoice for the cancellation of the erroneous values.

5.3. The Provider must complete the correction process and send the corrected invoices to the Organizer within 5 days of receiving the notification from the Organizer.

**5.4. Payment shall be made to the bank account specified by the Provider, which belongs to Don Buchwald & Associates, Inc., acting as the authorized collector. Such payment shall be considered legal and complete for the services rendered by the Provider.**

#### **IV. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

##### **A. The Provider:**

1. The Provider undertakes to ensure the presence of actress Kathleen Turner at the events mentioned in Article II of this contract, under the conditions agreed by the parties and according to the official program of the 2025 Sibiu International Theatre Festival.
2. The Provider undertakes to timely inform the Organizer of all

inclusiv legate de transport, cazare, comunicare, securitate și orice alte condiții necesare desfășurării optime a activităților.

3. Prestatorul se obligă să colaboreze cu Organizatorul pentru buna desfășurare a activităților contractate, să respecte programul stabilit și să faciliteze relația dintre Organizator și invitatul principal (**Kathleen Turner**).
4. Prestatorul va sprijini Organizatorul, în limitele disponibilității invitatului, în organizarea unui număr rezonabil de interviuri, apariții în mass-media, sesiuni foto sau alte activități promoționale legate de participarea la festival.
5. Prestatorul garantează că **Kathleen Turner** va participa efectiv la toate activitățile menționate în art. II. În cazul în care apar modificări neprevăzute sau imposibilități de participare, Prestatorul se obligă să informeze Organizatorul imediat și să propună soluții rezonabile, dacă este posibil.
6. Prestatorul va suporta toate costurile suplimentare generate de cerințele invitatului care nu au fost agreate în prealabil de Organizator.
7. În cazul în care Prestatorul nu își îndeplinește obligațiile contractuale asumate, inclusiv participarea efectivă a doamnei **Kathleen Turner** la evenimentele prevăzute la art. II, din culpa exclusivă a Prestatorului, acesta se obligă să restituie Organizatorului toate sumele deja încasate în baza prezentului contract, precum și să achite contravaloarea tuturor cheltuielilor angajate de Organizator în legătură cu executarea contractului, în baza documentelor justificative puse la dispoziție de acesta.

relevant logistical requirements of the guest, including those related to transport, accommodation, communication, security, and any other necessary conditions for the optimal execution of the activities.

3. The Provider undertakes to cooperate with the Organizer for the proper execution of the contracted activities, to respect the agreed schedule, and to facilitate the relationship between the Organizer and the main guest (Kathleen Turner).
4. The Provider will support the Organizer, within the availability of the guest, in organizing a reasonable number of interviews, media appearances, photo sessions, or other promotional activities related to the Festival participation.
5. The Provider guarantees that Kathleen Turner will effectively participate in all activities mentioned in Article II. In the event of unforeseen changes or impossibility of participation, the Provider undertakes to immediately inform the Organizer and propose reasonable alternatives, if possible.
6. The Provider shall bear all additional costs generated by the guest's requirements that were not previously agreed upon with the Organizer.
7. If the Provider fails to fulfill the contractual obligations undertaken, including the actual participation of Ms. Kathleen Turner in the events referred to in Article II due to the sole fault of the Provider, the Provider undertakes to reimburse the Organizer for all amounts already received under this contract, as well as to cover the costs incurred by the Organizer in connection with the contract execution, based on supporting documentation provided by the Organizer.

**B. Organizatorul:**

1. Organizatorul se obligă să asigure desfășurarea în condiții optime a evenimentelor prevăzute la art. II, inclusiv punerea la dispoziție a locațiilor adecvate, echipei tehnice, personalului de sprijin, serviciilor de traducere (dacă este cazul), și a tuturor resurselor necesare pentru realizarea activităților.
2. Organizatorul se obligă să achite onorariul artistic conform prevederilor capitolului III din prezentul contract și în termenele prevăzute la art. 1.4.
3. Organizatorul va asigura, pe perioada participării, **cazarea** în România pentru doamna **Kathleen Turner**, într-o unitate hotelieră stabilită de comun acord de către partile contractului.
4. Organizatorul va asigura transportul internațional pentru doamna Kathleen Turner.
5. Organizatorul va asigura **transferurile exclusive locale** necesare pe perioada participării, respectiv între: aeroport – hotel – spații de desfășurare a evenimentelor – hotel.
6. Organizatorul va comunica Prestatorului, în timp util, toate detaliile logistice referitoare la cazare, transferuri locale și programul evenimentelor.
7. Organizatorul se obligă să includă numele și imaginea aprobată a lui Kathleen Turner în toate materialele oficiale de promovare ale FITS 2025 în care este menționată participarea acestuia și să faciliteze interacțiunea cu mass-media, în acord cu Prestatorul.
8. În cazul în care evenimentele nu se pot desfășura din culpa exclusivă a Organizatorului, acesta se obligă să ramburseze Prestatorului toate sumele plătite de acesta în legătură cu pregătirea participării la FITS 2025, pe baza documentelor justificative.

**B. The Organizer:**

1. The Organizer undertakes to ensure the optimal conditions for the events mentioned in Article II, including providing appropriate venues, technical teams, support staff, interpretation services (if applicable), and all necessary resources for the activities.
2. The Organizer undertakes to pay the artistic fee in accordance with Chapter III of this contract and within the deadlines provided in Article 1.4.
3. The Organizer shall provide accommodation in Romania for Ms. Kathleen Turner during her participation, in a hotel to be agreed upon by both parties.
4. The Organizer shall provide international transport for Ms. Kathleen Turner.
5. The Organizer shall provide exclusive local transfers during the participation period, specifically between: airport – hotel – event venues – hotel.
6. The Organizer shall timely communicate to the Provider all logistical details regarding accommodation, local transfers, and the event schedule.
7. The Organizer undertakes to include the name and approved image of Kathleen Turner in all official promotional materials of FITS 2025 mentioning her participation, and to facilitate interaction with the media in agreement with the Provider.
8. If the events cannot take place due to the exclusive fault of the Organizer, it undertakes to reimburse the Provider for all amounts paid by the latter in connection with preparations for FITS 2025,

## V. CESIUNEA DREPTURILOR DE IMAGINE

1. Prestatorul declară că deține toate drepturile necesare și/sau are împuternicirea expresă din partea doamnei **Kathleen Turner** de a autoriza Organizatorul să realizeze înregistrări foto, audio și video ale participării acestuia la evenimentele descrise la art. II din prezentul contract.
2. Prestatorul cesează cu titlu neexclusiv, fără limită teritorială și pentru o durată nelimitată, în favoarea Organizatorului, toate drepturile patrimoniale asupra materialelor foto, audio și video rezultate din participarea doamnei **Kathleen Turner** la evenimentele prevăzute în contract. Cesionarea include, dar nu se limitează la, dreptul de a reproduce, distribui, comunica public, adapta, arhiva, transmite online sau utiliza materialele în scopuri de promovare, educaționale și de arhivă ale Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu și ale Teatrului Național „Radu Stanca” Sibiu. Cesionarea include și dreptul de a furniza materialele către partenerii media acreditați ai Festivalului, pentru promovare în mass-media națională și internațională.
3. Prestatorul autorizează expres Organizatorul să utilizeze **numele, imaginea și vocea** doamnei **Kathleen Turner** în toate materialele de promovare ale evenimentului, inclusiv în comunicate de presă, afișe, site-uri, rețele sociale, broșuri, spoturi video și audio, fără a solicita o remunerație suplimentară. Toate fotografiile și înregistrările video rezultate în urma participării lui Kathleen Turner vor fi supuse aprobării lui Kathleen Turner în toate cazurile.
4. Organizatorul se obligă să utilizeze imaginea aprobată a doamnei **Kathleen Turner** și materialele rezultate în mod profesionist și să nu le asocieze cu mesaje politice, publicitare sau comerciale fără un acord prealabil scris al Prestatorului

based on supporting documentation.

## V. ASSIGNMENT OF IMAGE RIGHTS

1. The Provider declares that they hold all necessary rights and/or have the express authorization from Ms. Kathleen Turner to allow the Organizer to take photo, audio, and video recordings of her participation in the events described in Article II of this contract.
2. The Provider assigns to the Organizer, on a non-exclusive basis, with no territorial limitations and for an unlimited period, all economic rights over the photo, audio, and video materials resulting from Ms. Kathleen Turner’s participation in the events covered by this contract.  
The assignment includes, but is not limited to, the right to reproduce, distribute, publicly communicate, adapt, archive, transmit online, or use the materials for promotional, educational, and archival purposes related to the Sibiu International Theatre Festival and the “Radu Stanca” National Theatre Sibiu.  
The assignment also includes the right to provide such materials to the accredited media partners of the Festival for promotion in national and international media.
3. The Provider expressly authorizes the Organizer to use the name, image, and voice of Ms. Kathleen Turner in all promotional materials of the event, including press releases, posters, websites, social media, brochures, and audio/video spots, without requesting additional remuneration.  
All photos and video recordings resulting from Kathleen Turner’s participation shall be subject to her approval in all cases.
4. The Organizer undertakes to use the approved image of Ms. Kathleen Turner and the resulting materials in a professional manner and shall not associate them with political, advertising, or

## VI. FORȚA MAJORĂ

1. „Forța Majoră” este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil.
2. Evenimentele de Forță Majoră includ, dar nu se limitează la, războaie, revoluții, terorism, acte de sabotaj, incendii, inundații, cutremure, alunecări de teren, furtuni sau alte catastrofe naturale, epidemii sau pandemii, acte sau decizii guvernamentale, greve sau conflicte de muncă, sau colapsul infrastructurii.
3. Forța majoră este constatată de Camera Națională de Comerț a României.
4. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.
3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.
6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 1 lună, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune- interese.

commercial messages without the prior written consent of the Provider.

## VI. FORCE MAJEURE

1. "Force Majeure" refers to any external, unforeseeable, absolutely invincible, and unavoidable event.
2. Force Majeure events include, but are not limited to, wars, revolutions, terrorism, acts of sabotage, fires, floods, earthquakes, landslides, storms or other natural disasters, epidemics or pandemics, governmental acts or decisions, strikes or labor conflicts, or infrastructure collapse.
3. Force Majeure shall be certified by the Romanian Chamber of Commerce and Industry.
4. Force Majeure exempts the contracting parties from fulfilling their obligations under this contract for the entire duration of its effects.
5. The performance of the contract shall be suspended for the duration of the Force Majeure event, without prejudice to the rights due to the parties prior to its occurrence.
6. The party invoking Force Majeure is obliged to notify the other party immediately and in full about the occurrence and to take any measures available to limit its consequences.
7. The party invoking Force Majeure is also obliged to notify the other party of its cessation within a maximum of 15 days from the end of the event.
8. If the Force Majeure event continues or is expected to continue for more than one month, either party shall have the right to notify the

## VII. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL (GDPR)

1. Părțile recunosc că fac obiectul dispozițiilor Regulamentului general privind protecția datelor (GDPR) în ceea ce privește orice date cu caracter personal care sunt prelucrate în legătură cu prezentul acord. Fiecare parte este de acord să respecte toate cerințele GDPR aplicabile și să ia toate măsurile necesare pentru a asigura securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord.
2. Prestatorul recunoaște că poate fi solicitat să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord. În astfel de cazuri, Prestatorul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea tuturor consimțirilor necesare de la persoanele vizate.
3. Organizatorul recunoaște că i se poate solicita să prelucreze datele cu caracter personal ale persoanelor fizice în legătură cu prezentul acord. În astfel de cazuri, Organizatorul va acționa în calitate de operator de date și va fi responsabil pentru respectarea tuturor cerințelor GDPR aplicabile, inclusiv pentru obținerea oricăror consimțăminte necesare din partea persoanelor vizate.
4. Prestatorul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de Organizator. Prestatorul se va asigura că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său sunt supuși unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.
5. Organizatorul este de acord să prelucreze datele cu caracter personal numai în măsura în care este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord și în conformitate cu orice instrucțiuni legale date de prestator. Organizatorul se asigură că orice terți procesatori pe care îi angajează să prelucreze date cu caracter personal în numele său fac obiectul unor obligații corespunzătoare în materie de protecție a datelor.

other party of the termination of this contract by operation of law, without either party having the right to claim damages from the other.

## VII. PERSONAL DATA PROTECTION (GDPR)

1. The parties acknowledge that they are subject to the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) regarding any personal data processed in connection with this agreement. Each party agrees to comply with all applicable GDPR requirements and to take all necessary measures to ensure the security and confidentiality of personal data processed under this agreement.
2. The Provider acknowledges that it may be required to process personal data of individuals in order to fulfill its obligations under this agreement. In such cases, the Provider shall act as a data controller and shall be responsible for complying with all applicable GDPR requirements, including obtaining all necessary consents from data subjects.
3. The Organizer acknowledges that it may also be required to process personal data of individuals in connection with this agreement. In such cases, the Organizer shall act as a data controller and shall be responsible for complying with all applicable GDPR requirements, including obtaining any necessary consents from data subjects.
4. The Provider agrees to process personal data only to the extent necessary to fulfill its obligations under this agreement and in accordance with any lawful instructions given by the Organizer. The Provider shall ensure that any third-party processors it engages to process personal data on its behalf are subject to appropriate data protection obligations.
5. The Organizer agrees to process personal data only to the extent

6. Prestatorul notifică Organizatorul fără întârzieri nejustificate în cazul în care ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Prestatorul cooperează cu Organizatorul în investigarea oricărui astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.

7. Organizatorul notifică prestatorul fără întârzieri nejustificate dacă ia cunoștință de orice încălcări ale securității sau incidente care afectează datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord. Organizatorul cooperează cu Prestatorul în investigarea unor astfel de incidente și ia toate măsurile necesare pentru a atenua orice prejudiciu cauzat.

8. La încetarea prezentului acord, Prestatorul returnează sau distruge cu promptitudine toate datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege. Organizatorul returnează sau distruge cu promptitudine toate datele cu caracter personal prelucrate în temeiul prezentului acord, cu excepția cazului în care păstrarea este impusă de lege.

9. Această clauză supraviețuiește rezilierii sau expirării prezentului acord în măsura în care este necesar pentru a da efect dispozițiilor sale.

necessary to fulfill its obligations under this agreement and in accordance with any lawful instructions given by the Provider. The Organizer shall ensure that any third-party processors it engages to process personal data on its behalf are subject to appropriate data protection obligations.

6. The Provider shall notify the Organizer without undue delay if it becomes aware of any data security breaches or incidents affecting personal data processed under this agreement. The Provider shall cooperate with the Organizer in investigating any such incidents and shall take all necessary measures to mitigate any damage caused.

7. The Organizer shall notify the Provider without undue delay if it becomes aware of any data security breaches or incidents affecting personal data processed under this agreement. The Organizer shall cooperate with the Provider in investigating such incidents and shall take all necessary measures to mitigate any damage caused.

8. Upon termination of this agreement, the Provider shall promptly return or destroy all personal data processed under this agreement, unless retention is required by law. The Organizer shall also promptly return or destroy all personal data processed under this agreement, unless retention is required by law.

9. This clause shall survive the termination or expiration of this agreement to the extent necessary to give effect to its provisions.

### VIII. ALTE CLAUZE

1. În măsura în care oricare dintre dispozițiile prezentului contract devin ilegale sau inaplicabile datorită unor noi reglementări, respectiva dispoziție va fi formulată în noul spirit al legii, iar restul prevederilor prezentului contract se vor aplica astfel după cum acestea dispun.
2. Modificarea dispozițiilor prezentului contract fără acordul scris și expres al ambelor PĂRȚI va fi lipsită de efecte juridice, prezentul contract putând fi modificat doar prin acte adiționale la prezenta convenție.
3. Litigiile de orice natură decurgând din derularea prezentului contract vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o soluție agreeată de ambele PĂRȚI, litigiul va fi soluționat de instanțele din Sibiu, România, instanțe competente ca urmare a semnării contractului în Sibiu. Prezentul contract s-a încheiat în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte

**ORGANIZATOR/ORGANIZER**  
**Teatrul Național "Radu Stanca**  
Director general,/General Director  
Director economic,/Economic Director  
Director Tehnic,/Technical Director  
Negociator contract/Contract negotiator  
Consilier juridic,/ Legal

### VIII. OTHER CLAUSES

1. To the extent that any provision of this contract becomes illegal or unenforceable due to new regulations, that provision shall be reformulated in the spirit of the new law, and the remaining provisions of this contract shall continue to apply as originally stated.
2. Any amendment to the provisions of this contract without the written and express agreement of both PARTIES shall be null and void. This contract may only be amended through addenda signed by both parties.
3. Any disputes arising from the performance of this contract shall be resolved amicably. If an amicable solution cannot be reached, the dispute shall be settled by the competent courts of Sibiu, Romania, which have jurisdiction as a result of the contract being signed in Sibiu. This contract has been concluded in two (2) original counterparts, for each party.